الأسبوع العظيم المقدّس في المنزل

دليل مفيد ونحن نقترب من قيامة الرب

"اِقْتَرِبُوا اِلَى اللهِ فَيَقْتَرِبَ اِلَيْكُمْ" (يع 4: 8)

طُبع في: نيسان 2020

التفويض والإذن الأسقفي
من صاحب السيادة الميتروبوليت غريغوريوس النيصي

مقاطع الكتاب المقدس المحددة مأخوذة من ® New King James Version
حقوق النشر © 1982 لشركة Thomas Nelson
مستخدم بإذن. جميع الحقوق محفوظة.

الرسومات بيد الأب جوناثان بانون
حقوق النشر © 2020 جوناثان بانون
مستخدم بإذن. جميع الحقوق محفوظة.

ترجمه إلى العربية: الأب المتقدّم في الكهنة نقولا اسبر
ترجمه إلى الألمانية: مارلين ديس
بإذن وبركة صاحب السيادة الميتروبوليت اسحق بركات
راعي أبرشية ألمانيا وأوروبا الوسطى للروم الأورثوذكس

منشورات
أبرشية أمريكا الشمالية الأورثوذكسية
جونستون ، بنسيلفانيا

2020

يقبل علينا الأسبوع العظيم والفصح المجيد المقدسان هذا العام – وهو الأسبوع الأشد ولعاً وارتقاءً للحياة الروحية لدى المسيحيين الأورثوذكس - وسط وباء كورونا كوفيد 19 الذي يجتاح العالم. ويتسبب هذا الوباء بانتشار المرض والخوف والقلق والارتباك وعدم الارتياح وحتى الموت.

ومع ذلك ، وباستخدام المواهب المعطاة لهم من الله، سعى كلٌّ من الأب. وليام بينيت و الأب. جوناثان بانون إلى إنتاج هذا الكتيب الذي تحملونه بين يديكم. سوف يساعدنا في منازلنا خلال هذه المواسم المباركة عندما لا نستطيع أن نتجمع سويًا كعائلةٍ واحدةٍ كبيرةٍ في كنائسنا. نشكرهم على جهودهم المبذولة التي ستساعدنا على تحويل بيتنا إلى "كنيسة صغيرة".

أنا أشجع الجميع على الاحتفال بخدمات الأسبوع العظيم والفصح المقدسين، وعندما يحين الوقت، وهو سيأتي بالتأكيد بالتأكيد، سنصدح جميعنا من كل قلوبنا وبكل قوتنا "المسيح قام" وندع العالم يعرف أن الله معنا!

أخواتي وأخوتي الأحباء بالرب،

"وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ الأَشْيَاءِ تَعْمَلُ مَعًا لِلْخَيْرِ لِلَّذِينَ يُحِبُّونَ اللهَ، الَّذِينَ هُمْ مَدْعُوُّونَ حَسَبَ قَصْدِهِ" (رو 8: 28)

عِشنّا في هَذا الصَوم تَجربةً خَاصّة، نَتَجَ منها نِعَماً مُختَلفة. لقد قضينا وقتاً طويلاً في منازلنا ومع عائلاتنا، ومنعتنا هذه التجربة من القدوم إلى الكنيسة ولمدة ليست قصيرة على الإنسان المؤمن، وليست سهلة من حيث أنها أبعدتنا عن أجمل المواسم، ولاسيما الفصح الذي ندعوه بالكنيسة عيد الأعياد و موسم المواسم.

ومن النّعم التي حصلنا عليها، على سبيل المثال، أننا سَخّرنا وسائل التواصل الاجتماعي لخدمة الكلمة الإلهية، والسعي للتنافس الإيجابي في تقديم عذوبة الرب يسوع إلى أبنائنا. هذا العمل هو واحد من عشرات الأعمال التي قدمتها الكنيسة إلى أبنائها في أمريكا، والذي أحببت أن أشارك به أبناء أبرشيتنا كهدية بسيطة نُطِلُ عليهم من خلاله على الأسبوع العظيم والفصح المقدّس. أشكر محبة الأخ الأسقف غريغوريوس وفريق عمله الذي سمح لنا بنقل هذا العمل إلى اللغتين العربية والألمانية، وأتمنى أن نستيقظ من هذا الحلم الثقيل الذي حل علينا بسبب الوباء وأن تعود الفرحة لأبنائنا بعودتهم إلى كنيستهم مُرتليلن نشيد الظفر: المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور.

+إسحق

ميتروبوليت ألمانيا وأوربا الوسطى

الابن الضّال

"ليس هذا هو الصوم الكبير الذي قصدناه، ولكنه الصوم الذي يواجه التحدّي الذي يهدّد وجودنا وحياتنا. بنعمة الله، ستقودنا صلواتنا اليومية ودعمنا لبعضنا البعض، إلى النصر".

(قدس الأب المتقدم في الكهنة يعقوب دوتكو)

كمعظم الأمور في المسيحية الأرثوذكسية، تولّد الضرورة ممارساتٍ وطقوساً جديدةً في كثير من الأحيانز ويأتيكم هذا المنشور في زمن يسيطر عليه المرض وعدم اليقين في مجتمعاتنا. فقد طُلب منا أن نستبدل أجواء بيت ربّنا (الكنيسة) ببيوتنا كملاذٍ لبعض الوقت.

" ليس الإيمان ما وُضع على المحكّ، بل المؤمنون"

(قداسة بطريرك المسكونة برثلماوس الأول)

ما تحملونه بين يديكم الآن هو عبارةٌ عن دليلٍ منزلي مؤقّت عندما لا نستطيع إقامة خدمات وطقوس الأسبوع العظيم المقدّس مع بعضنا في كنائسنا كما جرت العادة. ومع ذلك، هناك بعض الأمور في هذا الدليل التي يمكن تنفيذها كل عام بغض النظر عن الظروف السائدة. إنه جهدٌ بسيط ولكن منظّم لإشراك أجسامنا وأرواحنا بشكلٍ أفضل في طقوس عبادة ربنا المتناغمة. الممارسات التي تجدونها في هذا الدليل مضاءةٌ ببعض أجمل التقاليد والطقوس التي مرت علينا. وهي مصمّمةٌ على أساس أنكم لوحدكم في منزلكم وتتطلّب تجهيزات ومواد متعارف عليها ومتواجدة لدى معظم الأُسَر. البعض منكم سيكون قادرًا على متابعة الخدمات الكنيسة على الإنترنت، وبعضكم لن يتمكن من ذلك.

وفي حين أن هذا الكتاب لن يكون أبداً بمثابة بديلٍ للأسرار المقدسة أو الخدمات الطقسية المنظمة لعبادة ربنا في هيكله المقدس ، نأمل أن يكون "كتاب غريب لوقت غريب" مكمّلٍ ومقوٍّ لكم أثناء الاقترابمن قيامة ربّنا الخلاصية، عيد الأعياد وموسم المواسم!

أيتها الفائق قدسها والدة الإله خلصينا

تهيئة المكان المناسب

"يمكنكم إعداد هيكلٍ لله في عقولكم عن طريق الصلاة في أي مكانٍ ترتاحون وتجدون أنفسكم فيه."
(القديس يوحنا الذهبي الفم)

ارسموا علامة الصليب على وجوهكم واختاروا مكاناً مناسباً في منزلكم مكرّساً للاحتفال بالأسبوع المقدس. كونوا مبدعين ومميزين. قد يكون هذا المكان زاويةً أو طاولةً صغيرة على طول جدار. اجعلوه مكاناً مفتوحاً يمكن لأي شخصٍ في المنزل زيارته طوال الأسبوع.

إليكم ما يمكن فعله:

التنظيف

خذوا وقتكم في تنظيفه ومسحه وجعله مكاناً نظيفاً وبرّاقاً.

التهيئة والترتيب

قوموا بتعليق صليبٍ متوفّرٍ لديكم في منتصف المكان المخصص، واملؤوا الفراغ حول الصليب بالأيقونات المتوفرة لديكم (ربما أيقونة السيد المسيح ووالدته مريم العذراء، أيقونات القديسين شفعاء أفراد العائلة، إلخ ...).

-

احتفظوا بنسخةٍ من الكتاب المقدّس في هذا المكان، وذعوا خطةً للقراءة منه واتبعوا القراءات المخصصة في الأسبوع العظيم المقدس.

-

ضعوا شمعةً أو قنديل زيت لإضاءته بشكلٍ آمنٍ أثناء أداء الصلوات.

-

أشياء أخرى: كتاب الصلاة ، مسبحة الصلاة ، مبخرة مع بخور، جهاز كمبيوتر أو تلفزيون مرئي إذا كنتم ستتابعون بث الخدمات الكنيسة المتاحة.

تكريس مكان الصلاة

ارسموا إشارة الصليب مرةً أخرى واشكروا الرب على ما أتممتموه.

اجعلوا ركن الصلاة نظيفًا

هيئّوه ورتّبوه

أحد الشعانين

"أُوصَنَّا! مُبَارَكٌ الآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ! مَلِكُ إِسْرَائِيلَ!" (يو 12: 13)

أحسنتم! لقد وصلتم إلى عيد دخول ربنا إلى أورشليم! في هذا اليوم، أخذ الناس أغصانًا للاحتفال وزيّنوا الطريق بملابسهم الخاصة أثناء دخول الرب يسوع المسيح على الجحش. لقد وصل إليهم ليصبح ملكهم.
وماذا عنا؟ إنه يصل الآن من أجل إنقاذ البشرية من خطايانا.

كيف ستحتفلون **أنتم** ببلوغ ربكم الأسبوع العظيم المقدس؟

يمكنكم القراءة

اذهبوا إلى ركن الصلاة في منزلكم وافتحوا الكتاب المقدس بحسب انجيل يوحنا، الإصحاح 12، الآيات من 1 إلى 18. وإذا كنتم تتابعون بث القداس الإلهي عبر الإنترنت، فاتبعوا ما يرد فيه.

يمكنكم تزيين ركن الصلاة

إذا كان بمقدوركم الحصول على أغصان أو شموع شعنينة مباركة حديثًا من كنيستكم، فخذوها وزينوا ركن الصلاة بها في منزلكم. ضعوها خلف أيقونة أو صليب على الحائط، أو ضعوها في مزهرية بالقرب من ركن الصلاة. إذا لم تتمكنوا من الحصول على أغصان أو شموع شعنينة مباركة حديثًا، يمكنكم في الوقت الراهن اختيار بعض الأغصان الجميلة التي قد تتواجد في الحديقة أو الغابة. دفن تلك من العام الماضي.

يمكنكم الترتيل

رتّلوا أو أصغوا إلى ترتيلة "قدوسٌ، قدوسٌ، قدوسٌ" من الكلام الجوهري أثناء قيامكن بتزيين ركن الصلاة، فهي ترتيلةٌ تُرتّل في كل قداسٍ إلهي وتحتوي على العديد من الكلمات التي استقبل بها الناس ربنا يسوع المسيح أثناء دخوله إلى أورشليم.
تشاركوا فرحكم.

أوصني في الأعالي

الاثنين – الثلاثاء – الأربعاء من الأسبوع العظيم المقدس

"هُوَذَا الْعَرِيسُ مُقْبِلٌ، فَاخْرُجْنَ لِلِقَائِهِ!"

(مت 25: 6)

يبدأ الأسبوع العظيم المقدس الآن. سترون العديد من الخدمات. صلاة الختن هي خدمةٌ فريدةٌ يتم إجراؤها في هذا الوقت. غالبًا ما تجري هذه الصلاة في بداية كلٍّ من الأيام الثلاثة الأولى من الأسبوع العظيم المقدس في حضور أيقونة "المسيح الختن" ، والتي ستجدون نسخة منها في الملحق أ من الجزء الخلفي من هذا الكتيب. يمكنكم قصّها ووضعها في ركن الصلاة الخاص بكم في المنزل.

-

انظر عن كثب إلى الأيقونة. سترون المسيح فيها يستعد لعروسه، الكنيسة المقدسة. بدلة زفافه هي الرداء الذي أعطاه إياه الجنود. تاج زفافه هو تاج الأشواك. انحنى رأسه منخفضًا وذراعيه تتصالبان بتواضع، مقدّمًا حياته لعروسه. سيكون الزفاف صلبه على الصليب الكقائم خلفه. في وقت لاحق من هذا الأسبوع ، سنكون بمثابة الضيوف المدعوّين إلى حفل الزفاف. يجب أن نستعد كذلك.

-

كيف ستستعدّون **أنتم** للعرس وملاقاة العريس؟

يمكنكم ذلك كلّ صباحٍ ومساء

قفوا في ركن الصلاة في المنزل وقوموا بتكريم الصليب والأيقونات. أشعلوا الشمعة أو القنديل والفحم والبخور إذا كان متوفرًا لديكم. افتحوا الكتاب المقدس وضعوا علامة على مقاطع الإنجيل المناسبة (إلى اليمين). تابعوا خدمة البث المباشر للخدمة عبر الإنترنت، وإذا لم يكن ذلك متاحًا، اقرؤوا هذه المقاطع الإنجيلية بصوت عالٍ مع صلوات الصباح والمساء الموجودة في كتاب الصلوات.

القراءات الانجيلية ليوم الاثنين

الصباح	*المساء*
مت 21: 18-43	مت 24: 3-35

القراءات الانجيلية ليوم الثلاثاء

الصباح	*المساء*
مت 22: 15-23: 39	مت 24: 36- 26: 2

القراءات الانجيلية ليوم الأربعاء

الصباح	*المساء*
يو 12: 17-50	مت 26: 6-16

مساء الأربعاء العظيم المقدس – سر مسحة الزيت

"وَصَلاَةُ الإِيمَانِ تَشْفِي الْمَرِيضَ، وَالرَّبُّ يُقِيمُهُ!"

(يع 5: 15)

لطالما كان أداء سر مسحة الزيت المقدس في منتصف الأسبوع العظيم المقدس تقليدًا متعارفًا عليه منذ القدم. إنه وقتٌ مخصصٌ للغفران والشفاء، بما في ذلك أوقات المرض الشديد بين الناس.

-

كيف تلتمسون **أنتم** الشفاءَ من الله؟

يمكنكم إغناء ركن الصلاة الخاص بكم في المنزل

ضعوا قطعة قماش خاصة على الطاولة في ركن الصلاة وضعوا فوقها وعاءًا مما يتوفر في المنزل. املؤوه إما بالدقيق أو الأرز أو القمح، ثم أشعلوا شمعةً في وسطه لأداء صلاة مساء الأربعاء. وإذا كنتم تتابعون البث المباشر للخدمة عبر الإنترنت في هذه الليلة ، فاتبعوا ما يرد فيه.

يمكنكم إعداد قائمةٍ بأسماء من تعرفون من المرضى

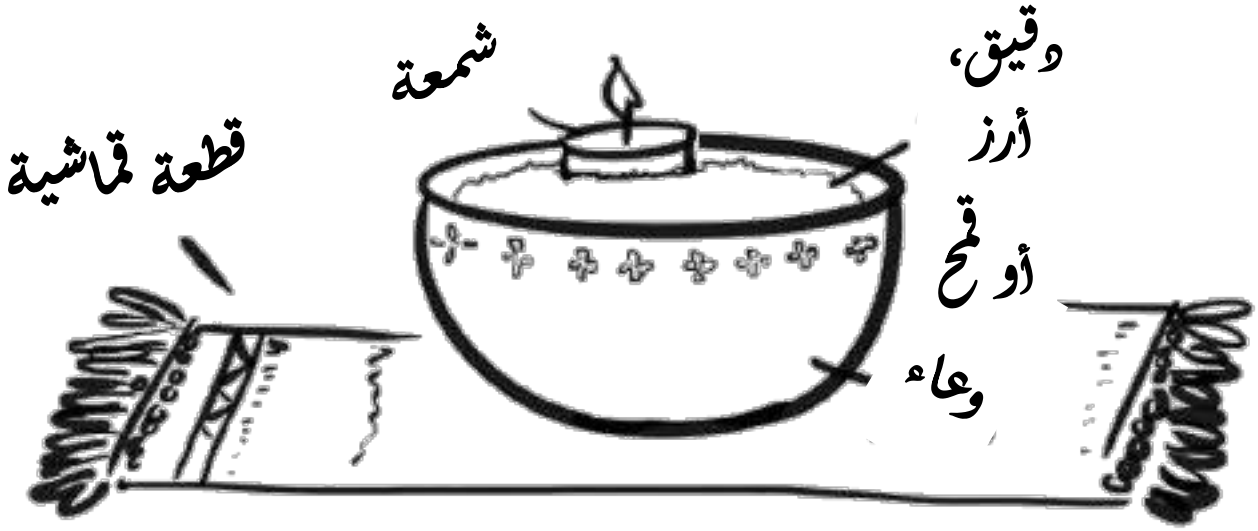
أتعرفون أحدًا مصابًا أو مريضًا؟ إنه زمن وباءٍ كبير، ولا شكَّ أنكم تعرفون أحدًا قد أصابه المرض. اكتبوا اسم كلّ شخص تتذكرونه، واسنخدموا هذه القائمة عندما تصلّون الصلاة التالية:

صلاة للمرضى

أيها الرب يسوع المسيح، أنت وحدك القادر على حمايتنا والزّود عنا. أسرع وامدد ساعدك المملوء برءًا وعافية وترأّف على عبيدك (اذكروا أسماءهم). أنقذهم من المرض والألم المر بشفاعات سيدتنا والدة الإله. اشفهم حتى يرتّلوا لك ويمدحوك دائمًا - لأنك أنت وحدك إلهنا المحبّ للبشر.

أَعَلَى أَحَدٍ بَيْنَكُمْ مَشَقَّاتٌ؟ فَلْيُصَلِّ

يع 5: 13



احفظوا الدقيق، الأرز أو القمح! استخدموه للخبز أو الطهي في اليوم التالي.

الخميس العظيم المقدس صباحًا – العشاء الأخير

"وَفِيمَا هُمْ يَأْكُلُونَ أَخَذَ يَسُوعُ الْخُبْزَ، وَبَارَكَ وَكَسَّرَ وَأَعْطَى التَّلاَمِيذَ وَقَالَ: "خُذُوا كُلُوا. هذَا هُوَ جَسَدِي"
(مت 26:26)

صباح مبارك! في هذا اليوم، تحتفل الكنيسة عادة بالقداس الإلهي مسبوقًا بصلاة الغروب (خدمة مركّبة من صلاة الغروب والليتورجيا) ونقرأ في هذه الخدمة إنجيل العشاء الأخيرالذي يُعدّ أساس الشركة المقدسة. يقوم الكاهن في هذه المناسبة الخاصة بإعداد جسد المسيح ودمه كالمعتاد ولكن بعد ذلك يضع الشركة جانباً ويحتفظ بها لمناولة المرضى ومن تمنعه ظروفه الصحية من الحضور إلى الكنيسة. في الملحق ب ، بعد أيقونة الختن، ستجدون أيقونة العشاء الأخير التي يمكنكم قصّها ووضعها في ركن الصلاة.

-

كيف ستحتفلون **أنتم** بالعشاء الأخير لربنا؟

يمكنكم القراءة

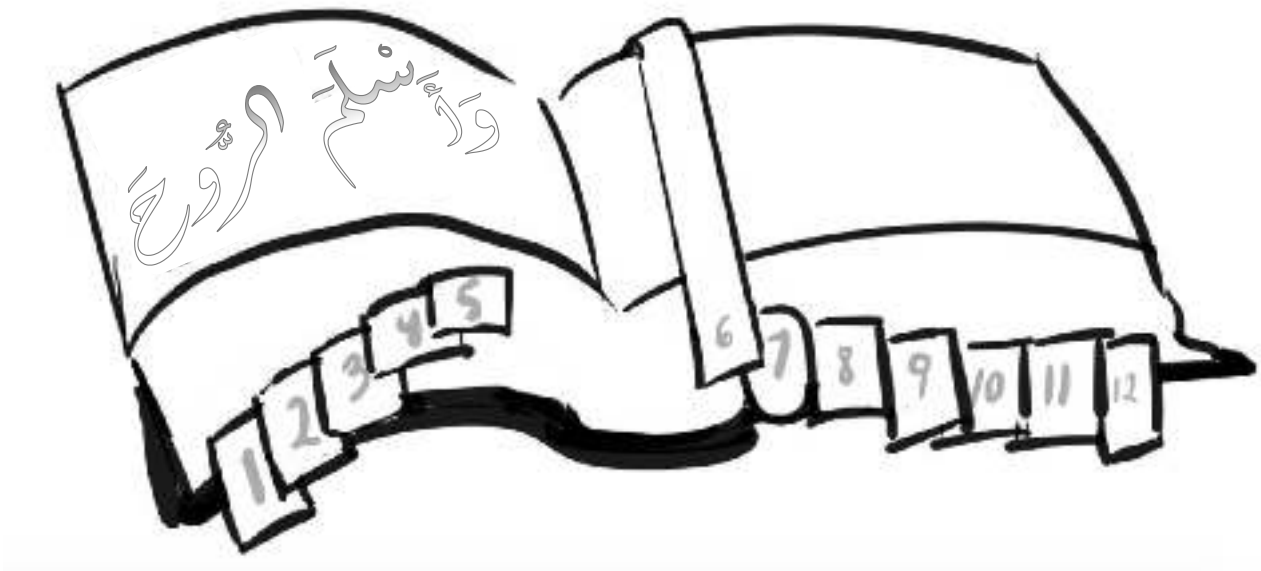
اذهبوا إلى ركن الصلاة في هذا الصباح. وفي صلاتكم الصباحية، افتحوا الكتاب المقدس لقراءة إنجيل متى، الإصحاح 26، الآيات من 21 إلى 39. وإذا كنتم تتابعون البث المباشر للقداس الإلهي عبر الإنترنت ، فاتبعوا ما يرد فيه.

يمكنكم خبز أو طهي وجبة خاصة

لا تنسوا غسل أرجل بعضكم البعض
كما قام الرب يسوع بذلك لتلاميذه

قوموا بذلك كعملٍ تكريسيّ ورتّلوا تراتيل كنسية أثناء قيامكم بذلك. إذا كنت ستستخدمون الدقيق أو القمح الذي كان موجودًا في وعائكم في الليلة السابقة، فاستخدموه لخبز الخبز! وإذا كنتم ستستخدمون الأرز، فقوموا بطهيه وتناوله في عشائكم لهذا اليوم.

الخميس العظيم المقدس مساءً - الصّلب



"حَقًّا كَانَ هذَا ابْنَ اللهِ!" (مت 27: 54)

في مساء الخميس المقدس ، تحتفل الكنيسة بقراءة أناجيل الآلام الاثني عشر، حيث يختبر المؤمنون آلام وصلب وموت السيد المسيح. فيما يلي مقاطع الإنجيل. يمكنكم تمييزها وإضاءة الشموع لقراءتها. إذا كان هناك أكثر من فرد واحد في الأسرة، فربما يتناوبون على القراءة بصوت مرتفع لبعضهم البعض. وإذا كنتم تتابعون البث المباشر للخدمة عبر الانترنت ، فاتبعوا ما يرد فيها.

1) يو 13: 31 – 18: 01
2) يو 18: 1-28
3) مت: 26: 57-75
4) يو: 18: 28 – 19: 16
5) مت 27: 3-22
6) مر 15: 16-32
7) مت 27: 33-54
8) لو 23: 32-49
9) يو 19: 25-37
10) مر 15: 43-47
11) يو 19: 38-42
12) مت 27: 62-66

أتمّوا ذلك لتكون أمسيةً هادئةً ومباركة

الجمعة العظيمة المقدسة – إنزال المصلوب ودفنُه

"فَأَخَذَ يُوسُفُ الْجَسَدَ وَلَفَّهُ بِكَتَّانٍ نَقِيٍّ، وَوَضَعَهُ فِي قَبْرِهِ الْجَدِيدِ الَّذِي كَانَ قَدْ نَحَتَهُ فِي الصَّخْرَةِ، ثُمَّ دَحْرَجَ حَجَرًا كَبِيرًا عَلَى بَابِ الْقَبْرِ وَمَضَى." (مت 27: 59-60)

إنه لَوقتُ حزنٍ عظيم ، لأن ربنا مات. لنأخذ جسده ونضعه في قبر جديد مثلما فعل يوسف الرامي.

يمكنكم تحضير قبرٍ جديد

أفرغوا مساحةً على سطح الطاولة في ركن الصلاة. خذوا قطعة القماش التي استخدمتموها تحت وعاء الدقيق في مساء الأربعاء المقدس وقوموا بثنيها فوق ذراعيكم، وضعوا فوقها أيقونة مناسبة للسيد المسيح مما يتوفر لديكم. في حال لم تتواجد لديكم، ستجدون أيقونة قابلةً للقص (كفن الدفن) في الملحق ج، الموجود في الجزء الخلفي من الكتيب، والتي يمكن استخدامها بكل وقار.

يمكنكم أن تشاركوا في زياح النعش من منازلكم

إذا كنتم تتابعون بثًّا مباشرًا للخدمة عبر الانترنت، يمكنكم أن تضيؤوا شموعكم وأن يكون الكفن الخاص بكم جاهزًا. عندما يبدأ الزياح في الكنيسة، قوموا بالسير داخل الغرفة التي تتواجدون فيها ثلاث مرات. إذا كان هناك أكثر من فرد واحد في الأسرة ، يمكن لأحدٍ أن يحمل الكفن والآخر(ون) يدور(ون) مع الشموع أو الأيقونات. اتبع التراتيل وضعوا الكفن على المساحة الفارغة المخصصة له في نهاية الزياح. قوموا بالسجود أمام أيقونة السيد المسيح المكفّن في النهاية وتكريمها.

-

إذا لم تتمكّنوا من متابعة الخدمة عبر الانترنت ، يمكنكم القيام بكل هذا أثناء صلاتكم المسائية. أضيفوا قراءة انجيل متى، الإصحاح 27 ، الآيات من 1 إلى 61. ثم يمكنكم السير ضمن الغرفة ثلاث مرات، وترتيل التراتيل، أو إذا كانت التراتيل غير معروفة، يمكنكم القيام بالزياح بصمتٍ ووقار. ثم تسجدون في النهاية للأيقونة وتكرمونها.

وَإِذَا رَجُلٌ اسْمُهُ يُوسُفُ، وَكَانَ مُشِيرًا وَرَجُلًا صَالِحًا بَارًّا،

تَقَدَّمَ إِلَى بِيلاَطُسَ وَطَلَبَ جَسَدَ يَسُوعَ

وَأَنْزَلَهُ، وَلَفَّهُ بِكَتَّانٍ، وَوَضَعَهُ
فِي قَبْرٍ مَنْحُوتٍ حَيْثُ لَمْ
يَكُنْ أَحَدٌ وُضِعَ قَطُّ.

السبت العظيم المقدس صباحًا (سبت النّور)

"لَيْسَ هُوَ ههُنَا، لأَنَّهُ قَامَ كَمَا قَالَ! هَلُمَّا انْظُرَا الْمَوْضِعَ الَّذِي كَانَ الرَّبُّ مُضْطَجِعًا فِيهِ." (مت 28: 6)

إنه يوم مهيب ، يوم حداد ولكنه وعد عظيم. في القداس المسبوق بصلاة الغروب هذا الصباح ، نقرأ العديد من مقاطع العهد القديم التي تحتوي على تلميحات عن القيامة: المرور عبر البحر الأحمر، والفتية الثلاثة في أتون النار، وأيام يونان الثلاثة في بطن الحوت، على سبيل المثال لا الحصر. ونقرأ انجيل متى (مت 28: 1-20) الذي نسمع فيه الملاك يخبرنا عن القيامة! ومع ذلك ننتظر.

-

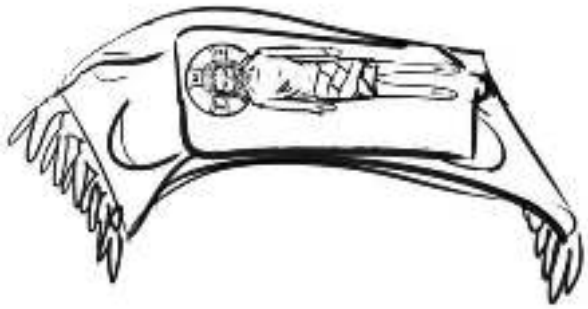
كيف تترقّبون **أنتم** قيامة الرب؟

يمكنكم أن تؤدّوا الصلوات الصباحية عند القبر

عندما تنهضون في الصباح ، فليكن أول شيء تفعلونه هو الذهاب إلى القبر، والسجود أما الكفن وإكرامه. يمكنكم أن تؤدوا صلواتكم الصباحية المعتادة في هذا الوقت. وإذا كنتم قادرين على متابعة البث المباشر للخدمة عبر الانترنت، يمكنكم القيام بذلك عند القبر أيضًا.

يمكنك الاستمرار بالمراقبة

يمكنكم اختيار ساعة من اليوم للوقوف بجانب القبر. اقرؤوا بصوت عالٍ من كتاب أعمال الرسل أو من سفر المزامير. أوقدوا شمعة بينما تقفون لحراسة القبر.



يمكنكم الاستعداد

استغل هذا الوقت لتحضير الأطعمة الفصحية، إذا لم تكونوا قد فعلت ذلك بعد. املؤوا المنزل بروائح عطرة.

السبت العظيم المقدّس مساءً

"قَدْ قَامَ! لَيْسَ هُوَ ههُنَا" (مر 16: 6)

لقد حان ... عيد الأعياد وموسم المواسم ... الفصح المجيد المقدس

-

كيف ستحتفلون أنتم بقيامة الرب المجيدة؟

القبر الفارغ

يمكنكم إزالة الأيقونة من القبر ورفعها مرة أخرى على الحائط. وإذا كنت تستخدمون أيقونة الكفن التي قصصتموها من ملحق هذا الكتيب، يمكنك ببساطة استبدالها بالأيقونة الموجودة على القماش في الملحق د، وقد كُتب عليها "لقد قام! ليس هو هنا" من انجيل خدمة الفصح المجيد المقدس.

يمكنكم أن تشاركوا في الزياح من منازلكم

إذا كنتم تتابعون خدمة الهجمة والفصح المقدس عن طريق بث مباشرٍ للخدمة عبر الانترنت ، ارفعوا شموعكم المضاءة عندما يخرج الكاهن بالنور المقدس وقفوا لسماع قراءة الإنجيل المقدس عندما يحين موعده. شاركوا في ترتيل طروبارية "المسيح قام!" وكل التراتيل التي تستطيعون ترتيلها. دعوا فرح القيامة يملأ قلوبكم ومنازلكم!

-

وإذا كنتم غير قادرين على متابعة الخدمة عبر الانترنت ، يمكنكم ترتيل أو قراءة الإنجيل (مرقس 16: 1-8) خارج الباب الأمامي لمنزلكم مباشرة. ارسموا علامة

الصليب، وادخلوا منزلكم المضاء بالكامل حاملين الشموع ومرتلين "المسيح قام!"، وتجوّلوا داخل منزلكم مرتلين ومبتهجين، ولا تتوقفوا حتى تكملوا ترتيل "المسيح قام" في كل غرفة من غرف المنزل.

عظة الفصح القديس يوحنا الذهبي الفم

اقرؤوها في المنزل بصوتٍ عالٍ

" من كان حَسَنَ العبادة ومحباً لله فليتمتع بحسن هذا المحفل البهج

من كان عبداً شكوراً فليدخل فرح ربه مسروراً

من تعب صائماً فليأخذ الآن الدينار

من عَمِلَ من الساعة الأولى فليقبل حقه العادل

من قَدِمَ بعد الساعة الثالثة فليعِّيدْ شاكراً

من وافى بعد السادسة فلا يشك مرتاباً فإنه لايخسر شيئاً

من تخلّفَ إلى الساعة التاسعة ليتقدم غير مرتاب

من وصلَ الساعة الحاديةَ عشرةَ فلا يخشينَّ الإبطاء ، لأنّ السيدَ كريمٌ جوَّاد فهو يقبلُ الأخيرَ كما يقبلُ الأولَ ، يريحُ العاملَ من الساعةِ الحاديةَ عشرةَ كما يريحُ من عَمِلَ من الساعة الأولى ، يرحمُ من جاءَ أخيراً ويرضي من جاءَ أولاً ، يعطي هذا ويهبُ ذاك ، يقبلُ الأعمال ويُسَرُّ النية

يُكَرِّم الفعل ويمدح العزمَ

فادخلوا كلكم إذاً إلى فرح ربكم

أيها الأولون ويأيها الآخرون خذوا اجرتكم

أيها الأغنياء ويا أيها الفقراء افرحوا معاً

سلكتم بإمساك أو توانيتم أكرموا هذا النهار

صمتم أو لم تصوموا أفرحوا اليوم

المائدة مملوءة فتنعموا كلكم ! العجلُ سمينٌ فلا ينصرف أحد جائعاً، تناولوا كلكم مشروب الإيمان ، تنعموا كلكم بغنى الصلاح

لا يتحسر أحدا شاكيا الفقر لان الملكوت العام قد ظهر ، ولا يندب معددا آثاماً لأن الفصح قد بزغ من القبر مشرقا لا يخشَ أمرؤ الموتَ لأنّ موت المخلص قد حررنا . هو أخمد الموت لما مات وسبى الجحيمَ لما أنحدر إليها ، فتمرمرت حينما ذاقت جسه وهذا عينه قد سبق إشعياء فعاينه فنادى قائلاَ:

تمرمرت الجحيم لما صادفتك داخلها ، تمرمرت لأنها قد ألغيت ، تمرمرت إذ هزئ بها ، تمرمرت لأنها قد أبيدت لأنها صفدت ، تناولت جسداً فألفته إلها ، تناولت أرضاً فألفتها سماءً ، تناولت ما كانت تنظر فسقطت من حيث لم تنظر،

فأين شوكتك ياموت ؟ أين أنتصارُكِ يا جحيم ؟

قام المسيح وأنت صرعتِ

قام المسيح والجن سقطت . قام المسيح والملائكة فرحت

قام المسيح فانبثت الحياة في الجميع

قام المسيح ولاميتٌ في القبر

قام المسيح من بين الأموات فكان باكورة الراقدين

فله المجد إلى دهر الداهرين.“

أحد الفصح العظيم المقدّس

" .... إِذْ لَيْسَ إِلٰهٌ آخَرُ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُنَجِّيَ هكَذَا ."

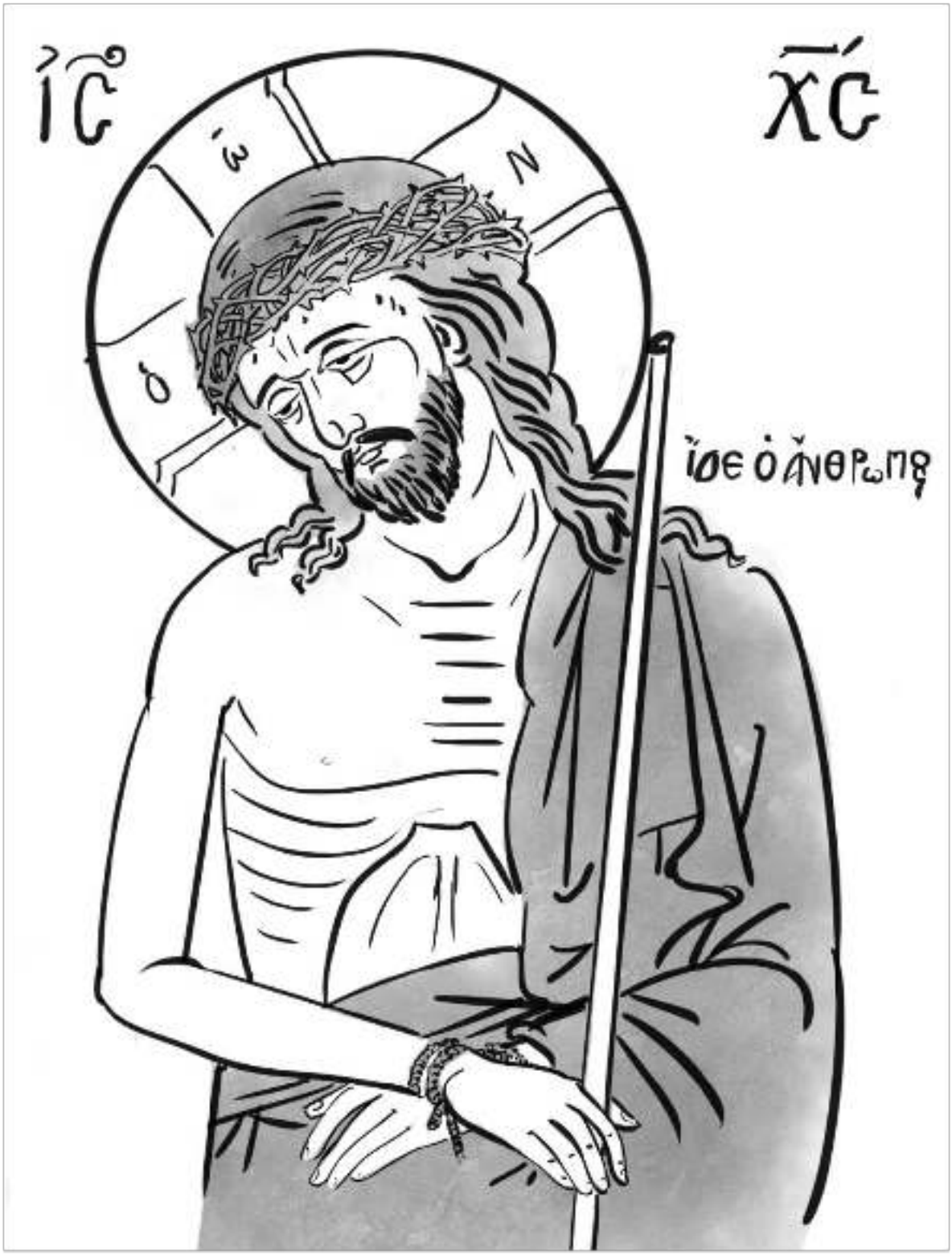
(دا 3: 29)

ها قد اجتزتم درب الصوم ووصلتم إلى "اليوم العظيم". أكملوا الآن فرح ربنا واجلبوه إلى المنزل. تابعوا بث الخدمة عبر الانترنت إن كان ذلك ممكنًا. البسوا ملابس العيد والفرح لأجل ربكم. كونوا مشرقين ومتألقين. لا تبدؤوا أو تنهوا يومكم بدون أن ترتلوا "المسيح قام!". انتظروا حتى نهاية بثّ الخدمات، ثم قوموا بفتح سلة الطعام وطاولة الاحتفال، مرتلين "المسيح قام!" عندما يحين وقت مباركة الطعام. تواصلوا واتّصلوا بالأشخاص المحبوبين وغير المحبوبين، ولتكن أول تحية تنطقون بها "المسيح قام". الموت سُبي الآن فقط، و الجحيم غُلبت، ورجاء قيامة ربنا يرفعنا جميعاً!

-

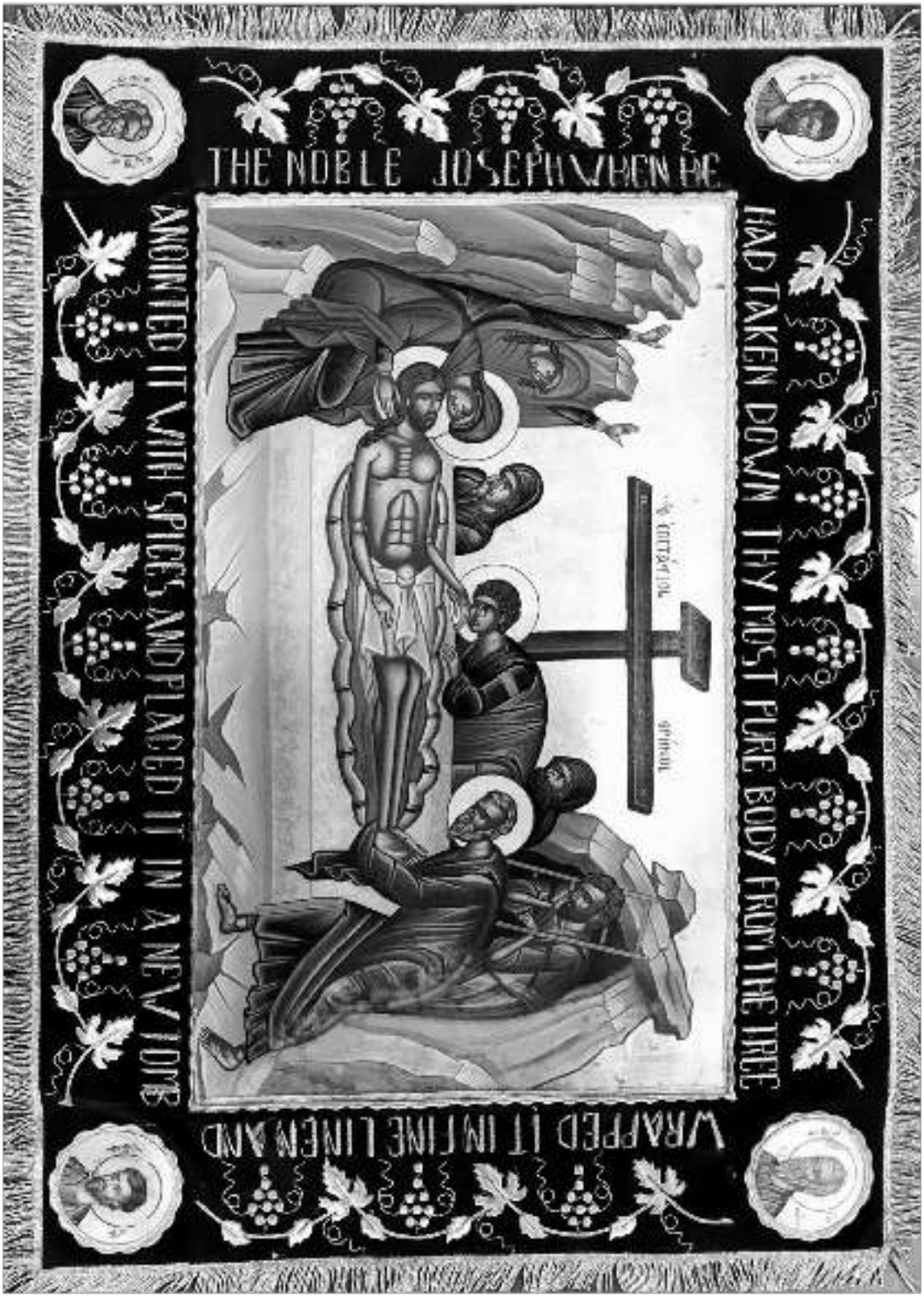
المسيح قام من بين الأموات ووطئ الموت بالموت ووهب الحياة للّذين في القبور
لقد قام يسوع من القبرِ كما سبق فقال
ومنحنا الحياة الأبدية
والرحمة العظمى
المسيح قام
حقّاً قام

الملحق أ: يسوع المسيح الختن (قصّوا على طول الخط المتقطّع)



الملحق ب: العشاء الأخير (قصّوا على طول الخط المتقطّع)

الملحق ج: الكفن (قصّوا على طول الخط المتقطّع)



الملحق د: عبارة القيامة في القبر (قصّوا على طول الخط المتقطّع)

أيها الرب إلهنا القائم من بين الأموات، ترأّف على جميع المرضى وكل من يعاني من فيروس كورونا كوفيد 19 وتأثيراته، وتعطّف جميع الأطباء والممرضات والباحثين وجميع المهنيين الطبيين وجميع السلطات الصحية المستنفرة من أجل صحتنا. امنحهم يا الله السلام والصحة وطول العمر لسنين عديدة ومباركة!

وامنح الراحة الأبدية يا رب لجميع عبيدك المنتقلين عنا.
فليكن ذكرهم مؤبّدًا

المسيح قام

Die Antiochenisch-Orthodoxe Metropolie von Deutschland und Mitteleuropa